

Karl Vanselow,  
Frauen

Erna, Regina, Martha, Marie,  
Gertrud und alle ihr andern,  
Zu denen im Feuer der Phantasie  
Meine Gedanken wandern,

Ich reiche euch über Jahre zurück  
Die Hände aus buntem Leben,  
Ihr habt mir die Liebe, ihr habt mir das Glück,  
Ihr habt mir die Schönheit gegeben.

Und blieb mir auch keine treu bis zuletzt,  
Und hat mich auch manches verdrossen,  
Ich hab' es verschmerzt, und ich denke jetzt  
Nur an das, was ich Schönes genossen.

Habt ihr mich vergessen, ich schlinge doch  
Um euch der Erinnerung Ranken.  
Ich grüße euch, denn ich liebe euch noch,  
Und ich küsse euch in Gedanken.

...

Karl Vanselow,  
Virinoj

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Ho, Erno, Mario, Marto, Mari',  
Gertrudo kaj ĉiuj aliaj,  
Al kiu en fajro de fantazi'  
Remigras nun pensoj miaj.

.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....

...

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas KARL VANSELOW (\*1877-03-20 – †1959-12-28).*

*Arg-1065-2150 (2014-06-25 15:21:36)*

*Tiu ĉi poemo troviĝas en la retejo <http://vanselow.wikispaces.com/Frauen>.*

*Traduko de la Germana poemo “Frauen” de KARL VANSELOW (\*1877-03-20 – †1959-12-28) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04).*

*Arg-1065-2151 (2014-06-25 15:17:33)*